

Das sprachliche Bild der Bernsteinstraße-Region. Hrsg. von János Pusztay, Szombathely 1994 (Bernsteinstraße). 132 с.

Рецензируемая книга представляет собой первую публикацию из серии «Bernsteinstraße» (Янтарный путь), издаваемую Сомбатхейским педагогическим институтом. Книга посвящена проблемам языковой ситуации в регионе Янтарного пути. В сентябре 1993 г. кафедра уральской филологии института проводила международную конференцию на ту же тему (см. подробно: P. K o k l a, Sprachwissenschaftliche Konferenz in Szombathely. — LU XXX 1994, с. 75—76). Инициатором проекта «Янтарный путь» и организатором состоявшейся конференции является Янош Пустаи, заведующий кафедрой уральской филологии, ректор Сомбатхейской педагогического института.

Почему же серия называется «Янтарный путь»? На этот вопрос обстоятельно отвечает вводная статья «Das Bernsteinstraße-Projekt», написанная Я. Пустаи. Янтарный путь, пишет он, объединяет Север и Юг, Запад и Восток, а именно — регион Средней Европы, от Адриатики на юге и до Балтики на севере. По мнению Я. Пустаи, следует различать понятия Средняя и Центральная Европа. Центральная Европа является одним из субрегионов Средней Европы, включающей в себя и другие субрегионы (см. рисунок на с. 5). В регионе Янтарного пути проживают многие малочисленные народы (исключение составляют венгры и поляки), судьба которых на протяжении веков складывалась во многом одинаково: насилие чужой власти, вхождение в состав многонациональных государств, которые в конце 80-х — начале 90-х годов XX в. начали распадаться. Суть проекта «Янтарный путь» состоит в разработке многосторонней программы решения проблем Средней Европы (см. с. 6).

Книга содержит 12 статей на немецком и английском языках, рассматривающих различные языковые проблемы, а именно — современное состояние, историческое прошлое, перспективы развития в будущем, проблемы, связанные с получением языком статуса государственности, роль языка в период демократических преобразований, проблемы двуязычия, положение языков национальных меньшинств, защита их законом и т.д.

Открывает книгу статья Шандора Фелдвари (Sándor Földvári) «The Cultural

Spheres of Europe and the Isomorphism of Algebric Structures». Автор останавливается на понятиях «культурная сфера», «культурный регион» и рассматривает в связи с этим, во-первых, вопросы, связанные с европейской и восточноевропейской цивилизациями; так, его интересуют критерии, которые могут послужить средством отнесения определенной национальной культуры к европейской или восточноевропейской цивилизации. Он пишет, что Европу как географическое целое в культурном смысле можно считать макросистемой, состоящей из отдельных субсистем. Эти субсистемы, несмотря на разницу между ними, более родственны друг другу, чем другим макросистемам, находящимся вне великой европейской культуры. Поэтому, пишет автор, данные субсистемы можно назвать культурными регионами Европы. Во-вторых, он ищет ответа на вопрос, может ли описательная философия культуры оставаться объективной, т.е. можно ли описывать культурные регионы с помощью точных научных терминов, не вводя при этом свои собственные системы ценностей? Чтобы ответить на него, автор обращается к модели ареальной лингвистики, предлагает называть культурные регионы культурными изоглоссами, или «изокультурами», и вводит математическую концепцию изоморфизмов.

В статье Кароя Гадани (Károly Gadányi) «Tendencies in the Changing Functional Status of Slavic Languages in Western Hungary» рассматривается положение языков национальных меньшинств на территории Западной Венгрии. На примере трех диалектных зон с хорватским и словенским языками он показывает расширение сфер социально-коммуникативных функций этих языков, естественно в пределах рациональной необходимости и объективных возможностей. Автор останавливается на публикациях последнего времени, появившихся на данных языках.

Тыну Карма (Tõnu Karma) в статье «The Livonian Language — Past and Present» повествует о судьбе ливского языка и ливского народа. Несмотря на трудности, на ливском языке издавались книги, была разработана орфография ливского языка, в нас-

тоящее время активно действует Союз языков.

О статусе эстонского языка рассказывает в статье Пауля Кокла (Paul Kokla) «Staatsprache und Minderheitssprache (die estnische Sprache zwischen Ost und West)». П. Кокла подчеркивает, что эстонский язык может выполнять свои функции в полном объеме только в условиях самостоятельного эстонского государства. На примере эстонского языка, истории его развития можно заключить, что статус языка всегда зависел от той государственной политики, которая проводилась на территории Эстонии. Об этом свидетельствуют и демографические данные 1939 и 1989 гг.

Статья Дайны Нитиня (Daina Nitina) «Die Suggestion der Wörter» на примере латышского языка прослеживает явление суггестивности в языке, его магическую способность воздействовать на общество (здесь: во время демократических преобразований в Латвии, а именно, — в период последней выборной кампании). Автор подчеркивает, что суггестивность служит своего рода инструментом, движущей силой и энергией, которые вызывают различные перемены в обществе.

Хейкки Паунонен (Heikki Paunonen) в статье «From a Peripheral Swedish Possession to an Independent Nation: the Advancement of the Finnish Language» подробно рассматривает историю развития финского языка — от периферийного языка национального меньшинства к самостоятельному государственному. При анализе статуса финского языка он исходит, как и П. Кокла, из географического положения Финляндии между Западом и Востоком, в данном случае, между Швецией и Россией. Автор детально описывает борьбу за развитие финского языка в XIX в., в связи с этим приводит демографические данные по Финляндии и отдельно по г. Хельсинки. В истории Финляндии XIX в. является периодом формирования финской нации и стабилизации ее политической идентичности. Естественно, язык играл здесь определяющую роль.

Общей характеристике языковой ситуации региона Янтарного пути посвящена статья Я. Пустай «Das sprachliche Bild der Bernsteinstraße-Region». При детальном анализе он исходит из четырех моментов: 1) обзор языков региона по языковым семьям, типологии языков, языковым союзам и числу

носителей данных языков; 2) историко-функциональный аспект; 3) явления гомогенности в регионе и 4) актуальность постановки вопроса. Янтарный путь объединяет две крупные языковые семьи — индоевропейскую и финно-угорскую, что накладывает определенный отпечаток на развитие языков, в процессе которого образовались своеобразные языковые союзы, включающие различные по происхождению и типологии языки.

Статус современного государственного литовского языка анализируется в статье Албертаса Росинаса (Albertas Rosinas) «Entwicklung des Litauischen zur Staatssprache». Автор подчеркивает, что для полного функционирования литовского языка как государственного только юридического признания недостаточно. Необходима финансовая поддержка со стороны государства, государственная программа исследования, развития и обучения языку.

Современное состояние хорватского языка, его путь к литературному языку подробно рассматривает статья Марко Самарджия (Marko Samardžija) «Einige Charakteristika der heutigen kroatischen Sprachsituation». В развитии литературного хорватского языка автор выделяет три периода: 1) начало стандартизации — 1847 г.; тогда на территории сосуществовали четыре языка: латинский, итальянский, немецкий и хорватский; 2) 1847—1918 гг. — период Королевства сербов, хорватов и словен; 3) 1918 — весна 1990 г. В статье подчеркивается, что развитие хорватского языка зависело от политической обстановки в определенные периоды, что, естественно, отрицательно сказалось на развитии языка. Современное его состояние характеризуется стремлением и готовностью терпеливо преодолевать языковые трудности, улучшать языковую ситуацию, постепенно освобождаясь от отрицательных последствий историко-политического развития.

Статья Марики Тандефелт (Marika Tandefelt) «Bilingualism in Finland in Theory and Practice» анализирует положение шведского государственного языка в Финляндии. Вопрос о выборе языка в стране, где две языковые группы сосуществуют уже более 800 лет, продолжает оставаться проблематичным и имеет эмоциональную окраску. Но отношения между двумя языковыми группами регулируются законом и конфликты,

связанные с языком, как подчеркивает автор, носят маргинальный характер, особенно если сравнить с этническими конфликтами в других странах. Финская система государственного двуязычия уже тем привлекательна, что предоставляет возможность образования на родном языке. Но, к сожалению, она не гарантирует готовности людей, говорящих на различных языках, к сотрудничеству. Позитивные отношения, культурная и языковая терпимость, по мнению автора, не могут быть определены законом.

Тийт-Рейн Вийтсо (Tiit-Rein Viitso) в статье «Possible Reflections of the Prehistoric Amber Way in Modern Languages» на основе этимологии отдельных прибалтийско-финских слов пытается восстановить праисторию Янтарного пути, рассматривает историю Балтийского побережья, а вместе с тем и судьбу ливов. Хотя в настоящее время на данной территории население, говорящее на одном из финно-угорских языков, проживает в незначительном количестве, все же можно утверждать, что на Балтийском побережье в древности был распространен финно-угорский язык, о чем свидетельст-

вуют этимологии ливских слов (напр., *eļm*, *eļmaz* 'янтарь' и *maksā-* 'платить').

Книгу завершает статья Зигмаса Зинквичюса (Zigmas Zinkevičius) «Die Sprachsituation in Ostlitauen in Vergangenheit und Gegenwart». Автор достаточно подробно описывает развитие языковой ситуации на территории Восточной Литвы, начиная с распространения балтийских языков в древности и восстанавливая границу Восточной Литвы по данным топонимии в настоящее время. Языковые контакты со славянами, особенно с поляками, постепенная руссификация с середины XIX в. вперемежку с колонизацией оставили определенный след в языке населения, проживающего на территории Восточной Литвы.

В целом книга оставляет хорошее впечатление и читается с интересом. Такие начинания, как проект «Янтарный путь», следует только приветствовать. Проект предполагает охватить широкий круг проблем, не только языковедческого, но и иного плана, касающихся тех народов и стран, которые объединяет Янтарный путь.

МАРГАРИТА КУЗНЕЦОВА
(Сомбатхей—Йошкар-Ола)

Linguistica Baltica. International Journal of Baltic Linguistics 1—3 1992—1994.

Seit 1992 erscheint in Warschau die wissenschaftliche Zeitschrift "Linguistica Baltica. International Journal of Baltic Linguistics" (abgekürzt LgB).

Diese Ausgabe könnte auch für Finnougristen von Interesse sein. Herausgegeben wird sie vom Lehrstuhl für baltische Philologie der Universität Warschau und es ist vorgesehen, sie weiterhin in der Art eines umfangreichen Jahrbuches einmal pro Jahr zu publizieren. Chefredakteur ist der bekannte Baltologe Dr. Wojciech Smoczyński. Im Begleitwort zur Erstausgabe hat der Chefredakteur überzeugend die Notwendigkeit einer solchen Zeitschrift begründet. Die letzte Nummer der einstigen Zeitschrift für Baltistik "Studi baltici" (gegr. 1931) erschien 1969, so daß die Baltologen über viele Jahre hinweg keine Möglichkeit hatten, den Kollegen ihre Forschungsergebnisse vorzustellen und über anstehende Probleme zu diskutieren. Ein Impuls

für die Gründung dieser neuen Zeitschrift ging von der Wiedererlangung der Unabhängigkeit des baltischsprachigen Litauen und Lettland aus. Die Zeitschrift publiziert sowohl diachronische als auch synchronische Forschungen. Auf der aktiven Suche nach Kontakten zwischen den entsprechenden Forschern werden den baltischen Sprachkontakten und der Typologie gewidmete Untersuchungen abgedruckt. Für Finnougristen ist es sicher interessant zu wissen, daß in LgB 3 1994 zwei Artikel enthalten sind, die direkt die finnisch-ugrischen Sprachen berühren: V. Rūķe-Draviņa "Der lettisch-estnische Teil in einem viersprachigen Wörterbuch vom Jahre 1885" und T. K. Nilsson "Finnisch *kiit-tää* und seine Wortfamilie vorbaltisches oder vorslavisches Lehnwort". V. Rūķe-Draviņa untersucht den lettischen und deutschen Teil des 1885 herausgegebenen Wörterbuches "Systematische Vokabularium in deutscher, let-